

Kuro no Maou. Chapter 369 "On a stormy evening".

Источник: lightnovelbastion.com [Yoshi (Translator), Tamamo (Editor)]

Перевод: puffybdsm

ver.1.01

Книга 19. Искатель 5-го ранга

Глава 369. Бурная ночь

Я очнулась от того, что капли дождя неистово барабанили по окну. В голове было пусто. Я открыла глаза, вокруг царил непроглядная тьма и только в темноте за окном шумел ветер и лил дождь.

Ливень посреди ночи.

Практически отражение моего сердца. Возможно, я всё ещё сплю.

Глубокая темнота безнадёжности. Проливной дождь Искии продолжает лить внутри меня не переставая.

Предполагалось, что будет ясно. Дождь должен был остановиться и сверкающая семицветная радуга должна была благословить меня.

— Куроно-кун... (Нелл)

Наше время вместе закончилось. Нет, на самом деле оно никогда и не начиналось.

Потому что с самого начала у Куроно-куна была партнёрша. Женщина, которую он любит больше меня.

Однако та женщина выглядела как демоническое дитя.

— Кх! М-м... у-у... (Нелл)

Тошнота подкатила к горлу, едва я вспомнила ту Фею, чья красота и невинность были просто ширмой. Особенно её злобную ухмылку.

Я понимаю, действительно понимаю. Та девушка хочет всего Куроно-куна. Она овладеет его телом, завоюет его сердце и будет безраздельно властвовать над ним. Она никому не позволит дотронуться до него даже пальцем. Не приближайся к нему, не разговаривай с ним, не смотри на него. Он мой.

Безо всякой телепатии я сразу же поняла её извращённые намерения, потому что сама хотела того же.

— Нет! Я отличаюсь. Я не такая. Я всегда думаю сначала о Куроно-куне. Вот почему... Вот почему... (Нелл)

Вот почему я должна была стать для Куроно единственной и неповторимой. Должна была.

Однако реальность была иной. Куроно-кун обнял то дитя и ту ведьму... и даже не взглянул в мою сторону...

— Ложь, ложь, всё ложь... Это неправильно, неправильно, всё это неправильно... Нет, я не хочу принимать это! (Нелл)

Всё верно. Куроно-кун нуждается во мне. Он нуждается во мне больше, чем в ком-либо другом. Я должна быть его самым близким человеком.

— Обманывает, она его обманывает, та злобная фея обманывает Куроно-куна. (Нелл)

Именно так, именно так. Куроно-куна просто обманывают. Он ни в чём не виноват. Я знаю, что Куроно-кун по-настоящему честный и добрый.

Куроно-кун всегда делает всё возможное — именно такой образ хранится в моей памяти. Я видела фрагменты его воспоминаний и помню скорбь, которую он испытывал, когда погибли его товарищи.

Именно так, он упорно идёт вперёд, никогда не обвиняет других и ответственно относится к исполнению своих обязанностей.

Вот почему им успешно пользуются. А он даже не замечает, что попал в ловушку коварного демона.

— Я... Я должна... спасти Куроно-куна... (Нелл)

Только я могу спасти его. Я должна сделать это. Должна доказать, что та девушка — демон. Быстрее, прямо сейчас, я должна пойти к Куроно-куну...

— У... Уах... (Нелл)

Но мой разум и тело застыли. Они не двигаются, они не могут двигаться. Приподнять верхнюю часть тела — это мой предел. Я даже не могу встать с кровати.

Мне нужно идти на встречу с Куроно-куном. И как только я так подумала, в памяти снова всплыло это.

«Ах, вы обе для меня важнее всех». (Куроно)

Сцена того, как он обнял их обеих и произнёс эти слова.

— Ах... у-у... у-у-у... (Нелл)

Нет! Нет! Я не хочу видеть. Я не хочу больше это видеть. Это невыносимо. Если я снова увижу, как Куроно-кун любезничает с другими девушками...

— Нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, нет, прекратите! Не заставляйте меня смотреть на это! (Нелл)

Я сойду с ума. А сердце моё будет разбито.

Однако больше всего я боюсь...

— Не влюбляйся... в ту девушку... (Нелл)

Мне страшно сказать это Куроно-куну в лицо.

«Та, кого я люблю...» (Куроно)

Если он сделает недвусмысленное заявление, всё будет кончено. И я уверена, что для меня это будет конец.

— Ах... Нет... Куроно-кун, не отвергай меня, пожалуйста, не отвергай меня. Прости меня, прости, прости... (Нелл)

Я не могу повидаться с Куроно-куном, потому что боюсь отказа. Мне не хватает храбрости, чтобы пойти и встретиться с ним. У меня нет уверенности в том, что он примет меня.

Вот почему я не могу двигаться. Сколько бы времени ни прошло, я не смогу встать с этой мягкой кровати.

— Прости... Но я хочу увидеть тебя, Куроно-кун... (Нелл)

Я хочу увидеть его. Я хочу увидеть его прямо сейчас. Хочу увидеть его лицо, услышать его голос. Хочу держать его за руку, ласково улыбаться и болтать ни о чём. Я хочу, чтобы он был рядом со мной.

Мои переживания усиливаются. Нет, мои «переживания» не так просты. Да, это оно, это... желание.

— Я хочу увидеть тебя... Я хочу увидеть тебя, Куроно-кун... (Нелл)

Мои слова желания потонули в раскате грома.

Вспышка молнии на мгновение осветила комнату. В этот миг я увидела собственное отражение в окне, так как занавески не были задёрнуты. Я вздрогнула.

Вторая вспышка молнии. И снова я увидела лицо призрака.

Тусклые, отёкшие, налитые кровью глаза цвета синих ирисов. Тёмные круги под глазами, казалось, были в спешке нарисованы чернилами. Ужасный вид моих глаз служил явным подтверждением того, что мое тело и душа страдали от тяжести отчаяния, усталости, недосыпа и разочарования.

Красивые чёрные волосы, которыми я втайне всегда гордилась, совершенно поблекли. Растрёпанные волосы на голове торчали во все стороны. Моя и без того белая кожа стала ещё блее. Как правило, подобный зловещий цвет кожи можно наблюдать у тяжело больного человека.

И несмотря на это я задыхаюсь, когда озвучиваю своё желание повидать Куроно-куна.

— Я больна. (Нелл)

Я больна, мне плохо. Какая я уродливая женщина.

— Хи, хи-хи-хи... Я не смогу встретиться с тобой... (Нелл)

Я пришла к этой очевидной мысли, но по какой-то причине мои слёзы продолжали течь.

Когда крупные слёзы закапали из моих мерзких глаз, второй оглушительный раскат грома потряс воздух.

Грохот, вибрации которого я ощущала всем своим нутром, мог любого заставить бояться за свою жизнь. Однако в голове моей стояла полная пустота. Этого грохота было недостаточно, чтобы хотя бы немного взволновать меня.

И когда третья вспышка молнии озарила комнату, я неосознанно отвела взгляд. Я не хочу видеть жалкую себя. Я не хочу осознавать, насколько негодной я являюсь как женщина Куроно-куна.

И затем в той стороне, куда я отвела взгляд, я увидела это.

На пол падла тень от окна. Тень человека.

— Кто здесь?! (Нелл)

Тотчас же страх и тревога всколыхнулись волной во мне и я посмотрела в сторону окна. Там кто-то был.

— А... Эм... Добрый вечер, Нелл? (Куроно)

— Э? Куроно... кун? (Нелл)

Ах, уверена, это наваждение, я галлюцинирую.

Единственное, что я могу видеть, — мужчину, который уже долгое, долгое, долгое время не выходит из моей головы. Он сейчас стоял на подоконнике на третьем этаже женского общежития под проливным дождём.

Куроно-кун пришёл повидаться со мной. Не может быть, чтобы такое событие могло произойти в реальности.

* * *

— Это Куроно. Приступаю к проникновению в женское общежитие элитных кадетов. (Куроно)

Я неосознанно пробормотал эти слова, смотря на возвышающееся в темноте ночи большое трёхэтажное здание. Я ощущал себя то ли тайным агентом, которому поручили особую миссию, то ли воришкой трусиков, скрывающий свои сексуальные извращения.

Неприятное ощущение нервозности охватило всё моё тело. Не знаю, был ли это холодный пот или липкий пот, но я ощущал сырость на своём теле. В этом не было никаких сомнений, потому что я попал под проливной дождь, который начался вечером. Будем считать, что во всём виноват он.

— Не знаю, такая ли уж это хорошая идея... Вил. (Куроно)

Я испытывал больше, чем просто лёгкую тревогу. В любом случае, это не только единственный доступный способ навестить Нелл, но также возможность привести её в чувство. Вил был полностью уверен в успехе, предлагая этот план.

Днём, закупившись всем необходимым и покончив с бесплодным сбором информации в штаб-квартире Гильдии Искателей Приключений Спады, я сел на лавку на территории академии и осторожно вскрыл конверт, который Вил дал мне.

Вкратце, в письме было написано следующее:

«Если ты наведишь Нелл, то она непременно выздоровеет, поэтому тебе следует прокрасться в женское общежитие! На другой стороне ты найдёшь подробные инструкции того, как проникнуть внутрь!»

Так вон оно что. На другой стороне письма действительно оказались подробные инструкции того, как пробраться внутрь, а также много другой информации, такой как, участки, где ведётся наблюдение, маршруты патруля, время, когда студентки входят и выходят из общежития. Вил, как ты, чёрт возьми, узнал всё это... Нет, прямо сейчас нет смысла думать об этом.

— Ладно, людей не видно. Полагаю, сейчас самое время. (Куроно)

Стальная ограда окружала всё здание и была почти три метра в высоту. Я сейчас находился позади общежития. Если я перелезу через ограду и пересеку задний двор, который напоминал сад, то доберусь до женского общежития, построенного в характерном архитектурном стиле Спады.

Первый барьер — ограду — я могу преодолеть обычным прыжком, однако прыжок и приземление наделают шума. Таким образом, выбор остаётся только один.

— Рука-якорь. (Куроно)

Кстати, давненько я не активировал Руку-Якорь без помощи Хицуги. С этой мыслью я забрался по щупальцу на ограду и бесшумно приземлился на другой стороне.

Посмотрев по сторонам, я двинул к общежитию. Я прошёл между аккуратно обрезанными кустарниками и перепрыгнул через цветочную клумбу, следя за тем, чтобы не потоптать цветы, получающие водное благословение небес.

Я безопасно добрался до белой стены здания. Если верить грубому наброску женского общежития, что был в конверте, это место должно находиться точно под окном Нелл.

Довольно много времени прошло с тех пор, как солнце село. Скорее всего, все уже поужинали. Занавески на окне Нелл были открыты, в то время как у других они были задёрнуты. И не только занавески открыты, но и окно тоже было незаперто.

Этот трюк действительно прост. Последним посетителем Нелл сегодня был Вил, так что, по всей видимости, он это и устроил.

Либо к Нелл пришла Серия и передала подарки от Вила.

Похоже, пройти в женское общежитие, куда мужчинам вход воспрещён, непросто даже Второму Принцу Спады. Но в то же время Вил является другом детства Нелл. Поэтому прислать ей подарки, выглядело бы вполне естественно.

Ну, никто бы не заподозрил, что это был трюк, чтобы помочь мужчине проникнуть внутрь. Однако... нет, правда, если меня раскроют, то я, скорее всего, окажусь в списке

разыскиваемых преступников Авалона.

— Я уже далеко зашёл и не могу повернуть назад. Прости, Лили, Фиона. (Куроно)

Лили и Фиона волнуются о рисках, связанных со сближением с членами королевской семьи, поэтому мне немного не по себе. Но как друг, я не могу оставить Нелл в таком состоянии. Когда кто-то говорит мне, что ей станет лучше, если я навещу её, то небольшой риск не является достаточным основанием для того, чтобы заставить меня сомневаться... По сути, я это уже делаю.

Ладно, погнались. Рука-Якорь!

Я устремился вверх, взбираясь по стене при помощи щупальца, которое я закрепил на крыше. Мысленно приготовившись умереть, я лез вверх и молился, чтобы никто меня не заметил.

Вспышки молний и гром вдобавок к ливню. Погода — хуже не придумаешь. Но это никак не мешало мне взбираться на третий этаж. Пусть моя мантия новичка намочила от дождя и стала тяжёлой, всё нормально. Беспокоило меня только одно — что меня кто-нибудь может заметить...

С бешено стучащим сердцем я долез до окна в комнату Нелл. Держась левой рукой за щупальце, я осторожно заглянул внутрь.

Занавески на окне действительно были отдернуты. Подготовка была выполнена идеально.

Однако Нелл могла спать. Свет был погашен. Хм, если она спит, я не могу её будить.

В таком случае мне не остаётся другого выбора, кроме как перейти к плану Вила номер два. Другими словами, мне нужно оставить подарки и осторожно положить ободряющее письмо рядом с её подушкой.

Ладно, вперёд...

Однако в этот момент раздался раскат грома. Вспышка была довольно яркой. Это было опасно.

А затем наши взгляды встретились.

На мгновение в комнате стало светло. Я увидел бледное лицо с чёрными кругами под глазами.

Только что проснувшаяся принцесса с торчащими в разные стороны волосами смотрела на меня широко распахнутыми глазами.

Что же я должен сказать в такой момент? Какое выражение лица подобает принять?

— А... Эм... Добрый вечер, Нелл? (Куроно)

Наконец, я дал самый безопасный ответ и выдавил нерешительную улыбку.

— Э? Куроно... кун? (Нелл)

На лице Нелл застыло выражение изумления, словно она не могла поверить своим глаза. Ну,

если подумать, то немудрено занервничать, если ночью в твоём окне появится какой-то мужчина.

Нет, всё равно не могу отделаться от мысли, что то, что я сейчас творю, — полный абсурд.

От этой мысли я ещё больше занервничал. Может быть, Вил подставил меня?

— Э-э... Я пришёл повидаться с тобой, но... Похоже, я доставляю тебе беспокойство, так что я должен уйти...

— Пстой! — выкрикнула Нелл.

Я продел весь этот путь, чтобы в итоге произнести эти жалкие слова и уйти. Однако Нелл прервала меня.

Не только громкость её голоса удивила меня, но и её действия.

Её реакция состояла из трёх последовательных действий.

Сначала раздался шелест распрямляющихся крыльев.

Затем донёсся шорох одеяла, откинутого в угол комнаты её распрямлёнными крыльями.

А в следующий миг Нелл оказалась прямо передо мной. Какая невероятная быстрота движений!

— Пстой, пожалуйста... Меня не волнует, сон это или галлюцинация, поэтому, пожалуйста, не исчезай... (Нелл)

Её взгляд буравил меня сквозь оконное стекло, словно она хотела вцепиться в меня. По крайней мере, мне так казалось.

За моей спиной сверкнула очередная молния и я увидел отражение своего лица, на котором застыло слегка глуповатое выражение. Это погодное явление превратило оконное стекло в зеркало.

Вот почему я смог увидеть собственное лицо. Уверен, Нелл точно так же увидела своё лицо.

В следующий миг стекло снова стало прозрачным и я увидел лицо принцессы всего в нескольких сантиметрах от меня.

Когда следом за вспышкой молнии донёсся раскат грома, я заметил, что лицо Нелл совершенно изменилось.

Сначала мне показалось, что её лицо выглядело довольно трагичным, но сейчас от смущения оно стало пунцовым. Словно золотая рыбка, она, потрясённая, открывала и закрывала рот. Реакция у неё была такая, будто она только что осознала некий огромный провал со своей стороны.

— Нет! О, нет! Ты не можешь прямо сейчас! Нет! Не смотри на меня! Пожалуйста, не смотри на меня, когда моё лицо выглядит так ужасно! Хья! (Нелл)

Она выставила перед моим лицом свою правую руку, а затем левой рукой быстро задёрнула занавески. В общем, Нелл отвергла меня.

Миссия провалена. Это Куроно. Миссия провалена, полковник Вил.

И тогда я произнёс слова поражения:

— Прости. Я ухожу. (Куроно)

— Постой, Куроно-кун! Пожалуйста, подожди немного! Пять минут... нет, одну минуту... нет, тридцать секунд! Умоляю, подожди совсем немного! (Нелл)

Судя по слегка странному порядку её просьб, Нелл, похоже, была в панике. Однако... Хм, ну, учитывая, что она всё же попросила меня подождать, полагаю, мой визит был одобрен.

— Л-ладно. Не нужно так суетиться, можешь спокойно приготовиться или что там тебе необходимо сделать. (Куроно)

— Уа! Ах! Ах! Нужно умыть лицо... Что же делать... Туалет... Где моя расчёска... Что же мне делать, осталось всего десять секунд... (Нелл)

Периодически сквозь закрытое окно доносился её голос. Я понял, что она меня не слышала. Интересно, зачем она так суетится?

Ну, в конце концов, Нелл сейчас как раз в этом возрасте, так что, полагаю, ей необходимо сделать определённые приготовления, прежде чем позволить кому-то войти в её комнату. Уверен, что растрёпанные волосы на кровати и беззащитное неглиже относятся к тем вещам, которые она не хотела бы продемонстрировать представителю противоположного пола. Девушек очень заботит их внешность. Парни не идут ни в какое сравнение. Хотя, конечно, нельзя сказать, что парни пренебрежительно относятся к своему внешнему виду.

В любом случае, я решил терпеливо подождать, пока Нелл пригласит меня внутрь. Я висел на своём щупальце на уровне третьего этажа и, несомненно, выглядел крайне подозрительно.

Нелл, не могла бы ты поторопиться и впустить меня, наконец. Если кто-нибудь увидит меня, я умру в социальном смысле.